

# QUARTIERS D'ÉTÉ

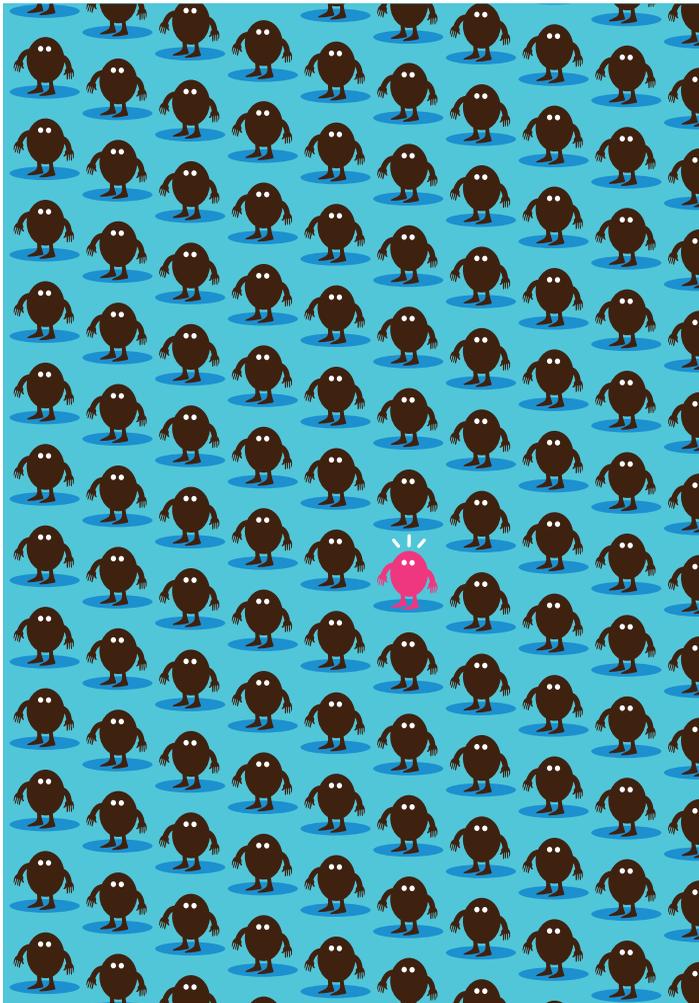
11<sup>E</sup>  
ÉDITION

2012



[www.oloron-ste-marie.fr](http://www.oloron-ste-marie.fr)





## C'EST L'ÉTÉ!

Comme chaque année, à Oloron Sainte-Marie, la belle saison rime avec Quartiers d'été : rencontre magique entre un programme culturel festif de haute qualité et un public toujours plus nombreux.

C'est durant les périodes difficiles qu'il convient de se rassembler autour d'un projet commun mais aussi et surtout de se rencontrer, de se retrouver au sein des quartiers de notre cité pour se libérer des contingences du quotidien, pour partager avec nos concitoyens et toutes celles et ceux qui sont de passage, notre amour de la musique, du cinéma, du théâtre, du sport, de toutes les disciplines artistiques offertes à nos sens et à notre cœur.

Quartiers d'été est un événement incontournable pour chacun d'entre nous, quel que soit son âge. Ce florilège de manifestations artistiques et ludiques nous est proposé par le service culturel de notre ville. Depuis des mois, car le spectacle que nous applaudissons est toujours le fruit d'un long travail de préparation, les agents du pôle vie de la cité ont mis toute leur énergie pour vous proposer ce programme. Ils seront épaulés tout au long de l'été par les services techniques et par les jeunes emplois d'été de la Ville. Votre présence et nos applaudissements seront aussi une reconnaissance du travail qu'ils ont accompli.

Oui, vous pourrez venir seul ou en famille applaudir les artistes, d'autant que la grande majorité de ces spectacles vous est proposée gratuitement, parce que nous voulons que la fête reste populaire, c'est-à-dire à portée de tous.

Chères oloronaises, chers oloronais, chers amis de passage, Oloron se donne à vous pour le meilleur de sa programmation, pour combler vos désirs d'émotion, vos envies de danse, votre souhait de faire la fête.

Entendez-vous les trois coups ? Le rideau se lève déjà !

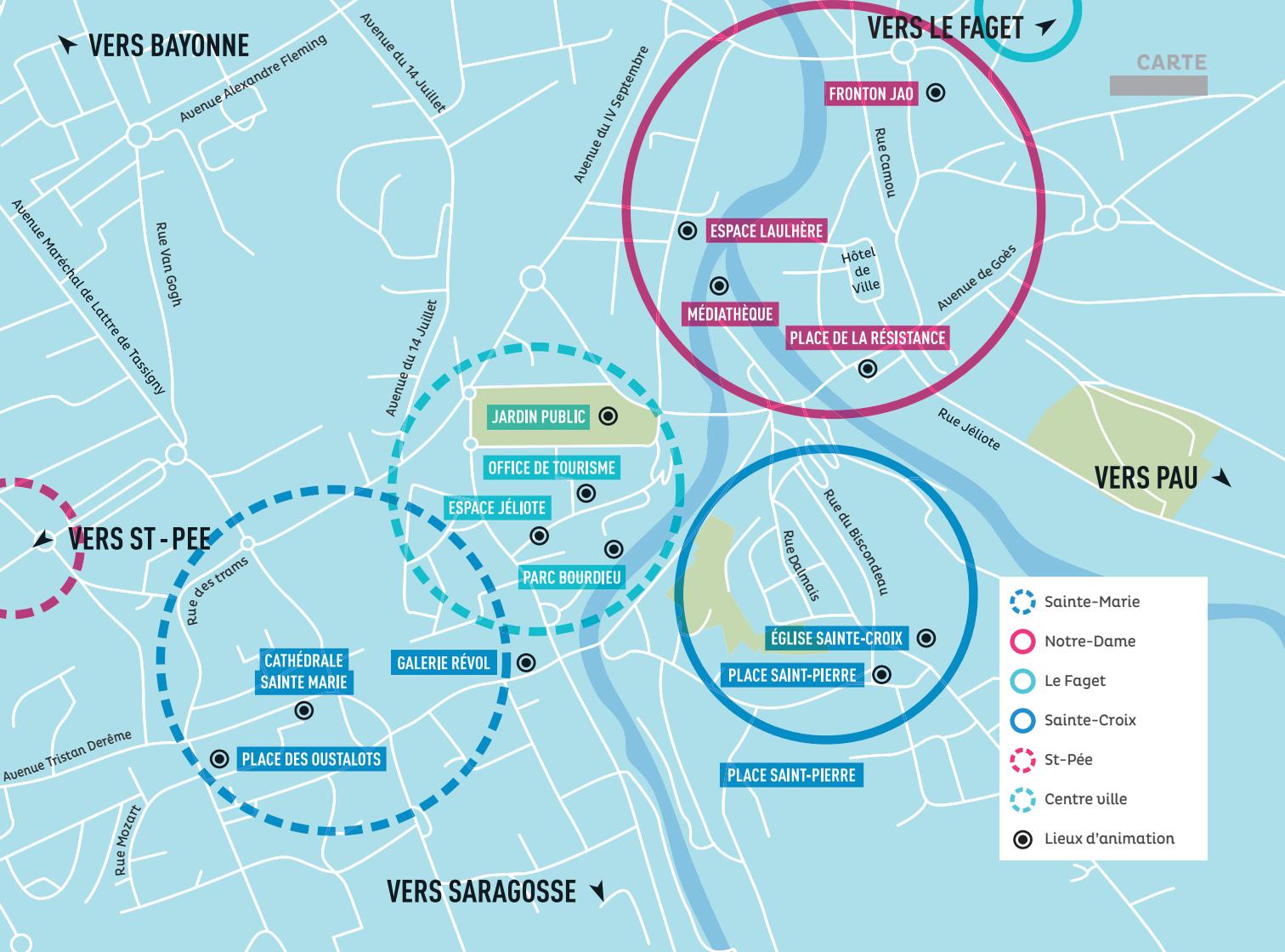
### **Bernard Uthurry**

Maire d'Oloron Ste-Marie

1<sup>er</sup> Vice-Président du Conseil Régional d'Aquitaine

### **Yves Touraine**

Adjoint au Maire chargé de la vie culturelle, des fêtes et des spectacles



VERS BAYONNE

VERS LE FAGET

CARTE

FRONTON JAO

ESPACE LAULHÈRE

MÉDIATHÈQUE

PLACE DE LA RÉSISTANCE

JARDIN PUBLIC

OFFICE DE TOURISME

ESPACE JÉLIOTE

PARC BOURDIEU

GALERIE RÉVOL

CATHÉDRALE  
SAINTE MARIE

PLACE DES OUSTALOTS

ÉGLISE SAINTE-CROIX

PLACE SAINT-PIERRE

PLACE SAINT-PIERRE

VERS PAU

VERS SARAGOSSE

-  Sainte-Marie
-  Notre-Dame
-  Le Faget
-  Sainte-Croix
-  St-Pée
-  Centre ville
-  Lieux d'animation

# AGENDA

concert & spectacles

animation

sport

## JUIN

jeu. 21	FÊTE DE LA MUSIQUE	Centre-Ville
ven. 22	FÊTES DE STE-CROIX	Place St-Pierre
sam. 23	FÊTES DE STE-CROIX	Place St-Pierre
sam. 23	FEU DE LA ST JEAN	Cathédrale Ste-Marie
dim. 24	FÊTES DE STE-CROIX	Place St-Pierre
ven. 29	FESTIVAL DES RIVES & DES NOTES	Espace Jéliote
ven. 29	RAID VTT Ô BÉARN	Stade de St Pée
sam. 30	FESTIVAL DES RIVES & DES NOTES	Espace Jéliote
sam. 30	RAID VTT Ô BÉARN	Stade de St Pée
sam. 30	TOURNOI DE FOOT	Stade de St Pée

## JUILLET

dim. 1	FESTIVAL DES RIVES & DES NOTES	Espace Jéliote
dim. 1	RAID VTT Ô BÉARN	Stade de St Pée
lun. 2	FESTIVAL DES RIVES & DES NOTES	Espace Jéliote
mar. 3	FESTIVAL DES RIVES & DES NOTES	Espace Jéliote
mer. 4	FESTIVAL DES RIVES & DES NOTES	Espace Jéliote
jeu. 5	FESTIVAL DES RIVES & DES NOTES	Espace Jéliote
jeu. 5	CONCERT DU CHŒUR PHILIA	Eglise Ste Croix
ven. 6	FESTIVAL DES RIVES & DES NOTES	Espace Jéliote
sam. 7	FESTIVAL DES RIVES & DES NOTES	Espace Jéliote
dim. 8	FESTIVAL DES RIVES & DES NOTES	Espace Jéliote
dim. 8	COURSE CYCLISTE	Au. de Lattre De Tassigny
mer. 11	PELOTE BASQUE ET TRADITION	Fronton Municipal
jeu. 12	CONCERT MEZCLA Y ARTE	Fronton de la JAO
ven. 13	MARCHÉ DE NUIT	Rue Barthou
ven. 13	FANFARE SAUGRENUE	Rue Barthou
ven. 13	FÉERIE DES LUMIERES	Rue Barthou
sam. 14	HARMONIE MUNICIPALE	Parc Bourdeu
sam. 14	ORCHESTRE PICK UP	Parc Bourdeu
sam. 14	GRAND FEU D'ARTIFICE	Parc Bourdeu
mar. 17	CINÉSITES " MUMU"	Ancienne école de St Pée
mer. 18	PELOTE BASQUE ET TRADITION	Fronton Municipal
jeu. 19	HARMONIE MUNICIPALE	Place St Pierre
ven. 20	PAMINONDAS / DJ M. ORCHESTRA / DJ D. DAIVERY	Pl. des Oustalots
sam. 21	SPECTACLE «LE PRÉLUDE DE PAN »	Centre Social la Haüt
lun. 23	LISA DOBY	Parvis de la Cathédrale
mer. 25	MARCHÉ DES PRODUCTEURS DE PAYS	Jardin Public

mer. 25	PELOTE BASQUE ET TRADITION	Fronton Municipal
jeu. 26	HARMONIE MUNICIPALE	Place des Oustalots
ven. 27	ORCHESTRE NATIONAL DE BARBES	Jardin Public
ven. 27	LA BRADERIE DES COMMERCANTS	Centre-Ville
sam. 28	LA BRADERIE DES COMMERCANTS	Centre-Ville
sam. 28	BLOOMSBURY ENSEMBLE	Parc Pommé
sam. 28	MARCHÉ DE NUIT	Parvis Cathédrale
sam. 28	COMPAGNIE CIRQU'HULON	Parvis Cathédrale
dim. 29	BLOOMSBURY ENSEMBLE	Cathédrale Ste-Marie
mar. 31	CINÉSITES «SOYEZ SYMPA, REMBOBINEZ»	Parvis de la Médiathèque

## AOÛT

mer. 1	PELOTE BASQUE ET TRADITION	Fronton Municipal
jeu. 2	BALLET «MAKGATHANELA THAPONG» - BOSTWANA	Jardin Public
ven. 3	MARCHÉ DE NUIT	Place St-Pierre
ven. 3	CONCERT LA FABRIQUE À SWING	Place St-Pierre
sam. 4	GUITONADE	Parvis de la Cathédrale
mar. 7	BALLET «GIDOOOR» - PALESTINE	Jardin Public
mer. 8	PELOTE BASQUE ET TRADITION	Fronton Municipal
jeu. 9	DUO AKOZ	Chapelle du Faget
ven. 10	LES BARBEAUX	Parvis Cathédrale
mar. 14	MARCHÉ DE NUIT	Place de la Résistance
mar. 14	FANFARE ARCO IRIS	Place de la Résistance
mer. 15	PELOTE BASQUE ET TRADITION	Fronton Municipal
ven. 17	BALLET «NAIDEN KIROV DE ROUSSE» - BULGARIE	Jardin Public
sam. 18	REQUIEM DE MOZART	Cathédrale Ste-Marie
sam. 18	GRANDE SEMAINE DES SPORTS BASQUE	Fronton Municipal
mar. 21	GARAZIKO KANTARIAK	Cathédrale Ste-Marie
ven. 24	BALLET «KALINKA» - RUSSIE	Jardin Public

### EN CAS DE PLUIE ?

En cas de pluie, certains concerts peuvent être repliés à l'espace **Laulhère** (rue de Roggrand), si l'organisation technique du moment le permet. La décision est prise dans la journée en fonction des prévisions météo. Restez informés grâce aux panneaux situés sur les ronds-points !



## FÊTE DE LA MUSIQUE

**Jeudi 21 juin à partir de 20h30**

– Hèsta dera musica. Plus de 300 musiciens.

→ Renseignements Mairie d'Oloron Ste-Marie: 05 59 39 99 99

## FÊTES DE STE-CROIX

**Du 22 au 24 juin, place St-Pierre**

– Hèsta de Senta Crotz. Apéritif animé par EVADA (les chanteurs de la vallée de Josbaig) et repas de quartier avec Karaoké, course cycliste, château gonflable, passe-rue, bal avec Arpège, Rando-dine avec les parents d'élèves de l'école Jacques Prévert et ouverture de la «discothèque» le Local's (interdite aux + de 16 ans).

→ Organisé par le Comité des fêtes de Ste-Croix

Renseignements Centre Social: 05 59 39 35 93

## FEU DE LA ST JEAN – HUEC DE SENT JEAN

**Samedi 23 juin à 20 h**

**Parvis de la Cathédrale / Prairie des Trams**

Chants et sauts béarnais, passe rue, restauration, ronde autour du feu et bal gascon...

→ Organisé par la Pastorale Samaritaine.

## LA CYCLOSPORTIVE BÉARN CYCL'ESPOIR

**Dimanche 24 juin 2012, complexe sportif SCOHY**

– Era ciclo-esportiva Biarn.

→ Renseignements et contact: 05 59 32 00 66

## 19<sup>E</sup> FESTIVAL DE JAZZ

### «DES RIVES ET DES NOTES»

**Du 29 juin au 8 juillet / espace Jéliote et parc Bourdeu**

–19<sup>th</sup> Hestenu de Jazz. Vous rêvez d'horizons nouveaux... Le festival 2012 est une superbe occasion d'évasion et de découverte d'autres paysages, vocaux et instrumentaux, avec pour seul objectif le plaisir partagé. De la samba des brésiliens de Casuarina aux géniales envolées du pianiste arménien...

••• Tigran Hamasyan, le festival 2012, c'est :

- une programmation internationale: Brésil, Japon, Norvège, Italie, France, Pérou, ... (15 nationalités);
  - 9 jours de festival, 12 concerts salle Jéliote;
  - des stars et de grands noms du jazz européen et mondial : Enrico Rava, Viktor Lazlo, Bojan Z, Andy Sheppard, Tigran Hamasyan, Eivind Aarset ...
  - des talents reconnus: Gregory Porter, Shaï Maestro, Mélissa Laveaux, Ndidî'O;
  - des artistes en devenir : Cataclysm Box;
  - une belle place faite au chant : Viktor Lazlo, Casuarina, Gregory Porter, Ndidî'O;
  - des styles variés : jazz (évidemment !) mais aussi samba, pop-rock, soul ...
  - des projets rares: "Ethics" de Michel Benita (avec Andy Sheppard); "My name is Billie Holiday" de Viktor Lazlo;
  - la fête sur les rives du gave d'Aspe les 6, 7 et 8 juillet avec de nombreuses animations, le tremplin de jeunes formations, des artistes régionaux et des concerts gratuits à découvrir en famille, au village du festival.
- Organisé par l'association Jazz à Oloron: [www.jazzoloron.com](http://www.jazzoloron.com)  
 Renseignements et réservations: Jazz à Oloron et Office de Tourisme: 05 59 39 98 00

## 3<sup>E</sup> RAID DES VALLÉES

**Du 29 juin au 1<sup>er</sup> juillet, Stade de St Pée**

- 3<sup>ème</sup> Raid deras vaths.

→ Organisé par l'association VTT Ô BEARN.

Renseignements service des Sports: 05 59 39 99 99

## TOURNOI DE FOOT

**Samedi 30 juin, 8 h 30 à 19 h, Stade de St Pée**

- Tornei de foot . Restauration sur place.

→ Organisé par le Comité des Fêtes de St Pée.

Contact: Céline 06 31 22 74 75 ou Marie 06 72 65 55 35

## CONCERT DU CHŒUR PHILIA

**Jedi 5 juillet à 21 h, Église Ste Croix**

- Concert deth còr Philia. Le chœur Philia présente un programme dédié à des compositeurs anglais et américains...

↳ Casuarina



↳ Viktor Lazlo



↳ Gregory Porter



...contemporains, eux-mêmes chefs de chœurs, en particulier Bob Chillcott et Eric Whitacre, mais aussi: Rutter, Stopford, Jenkins, Copland... Le chœur sera accompagné par Hattie May, soprano solo, le violoniste Jean-Pierre Lacour et Eric Saint-Marc au piano. Chef de chœur, Arnaud Garnier.

→ 10 € plein tarif et 8 € tarif réduit sur présentation de la carte bénévole.  
Organisé par l'association La Villanelle - renseignements : 05 59 39 48 47

## COURSE CYCLISTE

**GRATUIT** Dimanche 8 juillet à 16 h, Avenue de Lattre De Tassigny  
- Corrua ciclista.

→ Organisée par le FCO Cyclisme - contact : 05 59 39 59 51

## FÊTE DE L'AIR 2012

**Dimanche 8 juillet 2012, Aérodrome d'Herrère**

- Hêsta der aire de 2012. Démonstrations et stands proposés au grand public par toutes les ligues de sports aériens.

→ Renseignements service des sports : 05 59 39 99 99



→ Mezcla y Arte

## MEZCLA Y ARTE - CONCERT

**GRATUIT** Jeudi 12 juillet à 21 h 30, Fronton de la JAO - rue Navarrot

Une belle rencontre artistique entre Francisco Criado «Paco de Marbella», chanteur de flamenco, Santiago Rodriguez, trompétiste, tous

deux artistes d'expérience habitant le quartier Notre-Dame et d'autres générations d'artistes issus du même quartier, qui s'expriment à travers différents styles : reggae, rap, classique, jazz, flamenco, chill out.

Un spectacle plein de couleurs et de surprises avec Pascal (flûte traversière et harmonica), Paquito (M.A.O) et le groupe Source S (Myriam, chant - Kingo, basse - Davi, chant-guitare). Una Mezcla de Arte 100 % Oloronaise...



→ La Fanfare Saugrenue

## MARCHÉ DE NUIT ANIMÉ PAR LA FANFARE SAUGREUENUE

**GRATUIT** Vendredi 13 juillet, À partir de 20 h, Rue Barthou

- Marcat de nueit. Chassez le naturel... C'est au grand galop que déboule la Fanfare Saugrenue! Avec un répertoire original très cuiré, la Fanfare Saugrenue est LA solution à la morne attitude. Le répertoire est alternatif, avec compositions et arrangements teintés de musiques actuelles, le tout porté par la fougue des musiciens!

## FÉRIE DES LUMIÈRES

**Vendredi 13 juillet, À partir de 22 h, Parc Bourdeu**

Spectacle pyrotechnique et lumineux par la Cie Sandrone & Artifices.



➤ L'Orchestre Pick Up

## FÊTE NATIONALE

**GRATUIT** Samedi 14 juillet à 21 h, Parc Bourdeu

– Hèsta Nacionau orquestrada per'Armonia Municipau.

LE CONCERT OU L'ON DANSE! ORCHESTRÉ PAR L'HARMONIE MUNICIPALE, GRAND FEU D'ARTIFICE ET BAL DES POMPIERS AVEC L'ORCHESTRE PICK UP.



## CINÉSITES – MUMU

**GRATUIT** Mardi 17 juillet à 22 h, ancienne école de St Pée

En 1947, l'année de ses 11 ans, Roger est envoyé en pension dans une toute petite école du village où règne Mlle Mumu, l'institutrice la plus sévère de la région. Pour Roger, c'est la dernière chance d'échapper à la maison de correction. «Mumu» met en scène l'histoire d'un sauvetage, celui d'un «sale gosse» dans les années d'après-guerre.

→ [Repli espace Lauilhère en cas de pluie](#)

## HARMONIE MUNICIPALE

**GRATUIT** Jeudi 19 juillet à 21h, Place St-Pierre

– Armonia municipau. Musiques de films, traditionnelles, pasos dobles, modernes, jazz, rock.





➤ Paminondas



➤ Dj Moule Orchestra

## PAMINONDAS / DJ MOULE ORCHESTRA / DJ DAVE DAIVERY

**GRATUIT** Vendredi 20 juillet à partir de 21h, Place des Oustalots  
Paminondas :

Sur scène, 25 touches, 6 cordes, 1 voix, des cheveux bouclés et des boucles de batterie ou de basse enregistrées en direct... C'est dans cette ambiance intiminimaliste que Paminondas, seul contre lui-même, se balade du Reggae jusqu'au Punk Rock en passant par la Musique Électronique et le Hip-Hop. Une façon très personnelle de rendre hommage à tous les styles de musique qu'il affectionne ainsi qu'aux chansons ayant forgé son univers musical. On a pu le voir en première partie d'Okploïde, des Naïves New Beaters ou bien encore de Tété.

### Dj Moule Orchestra :

C'est la réunion de Moule au laptop et synthés (analogiques s'il vous plaît) et de Md Kick à la batterie, le tout au service du bootleg...

Mais pourquoi ce nom ?

Et bien «Dj Moule» car, c'est de notoriété publique, le mollusque roi du mash-up est particulièrement mégalô. «Orchestra» car à partir de deux personnes, on a le droit de parler d'orchestre, et puis c'est la classe, un nom de groupe avec «Orchestra» dedans !

Et ça donne quoi alors ?

Au final, on obtient un live puissant et dansant, qui flirte avec l'électro mais aussi le rock en jouant « pour de vrai » des bootlegs ultra efficaces.



➤ Dj Dave Daivery

Des questions ?

Le plus simple pour y répondre sera de voir ça pour de vrai...

**Dj Dave Daivery :**

compositeur, a collaboré avec les pointures du rap Français tels que Dany Dan, Ol'Kainry, Seth Gueko, Salif, 1995, TLF, Soprano...

Par ailleurs DJ de Disiz, il vous proposera un mix dansant, frais et éclectique.

## STAGE DANSE IMPROVISATION PERFORMANCE

**Samedi 21 et dimanche 22 juillet**

– Estagi dança improvisacion proessa. Performance des stagiaires à 16 h, place St-Pierre.

→ Tarif stage: 70 € – [www.carolinelagougechaussavoine.com](http://www.carolinelagougechaussavoine.com)

Réservations: 06 86 88 59 28

## SPECTACLE «LE PRÉLUDE DE PAN»

**Samedi 21 juillet, à 21 h, Centre Social La Haüt**

Texte de Jean GIONO lu et joué au violoncelle par Gaël Mevel, et chorégraphié par Caroline Lagouge Chaussavoine.

→ Tarif : 9 € / 6 € – [www.gaelmevel.com](http://www.gaelmevel.com)



↳ Lisa Doby

## LISA DOBY

**GRATUIT** **Lundi 23 juillet à 21h30, Parvis de la Cathédrale**

La plus française des voix américaines, Lisa Doby, revient en concert cet été en France! Mutine, chaleureuse, et musicalement fusionnelle, Lisa Doby est originaire de Caroline du Sud, cette entêtée du Sud des Etats-Unis, installée aujourd'hui en Alsace, file sa toile avec une patience créatrice qui force l'attention.

Héritière du gospel, de la soul, du rythm'n blues, elle a su s'entourer de remarquables musiciens à la forte culture rock. Et cela donne une des plus communicatives réussites musicales du moment!

## 2<sup>E</sup> MARCHÉ DES PRODUCTEURS DE PAYS

**Mercredi 25 juillet à partir de 18 h, Jardin Public**

- 2<sup>nd</sup> marcat deths productors deth terrador.

Stands de producteurs locaux - grand repas sur la place - animation musicale avec **OUTLAW**. En partenariat avec la Chambre d'Agriculture des Pyrénées-Atlantiques et l'Office de Tourisme du Piémont Oloronais.

→ [Repli espace Lauilhère en cas de pluie.](#)



## HARMONIE MUNICIPALE

**GRATUIT** **Judi 26 juillet à 21h, Place des Oustalots**

- **Armonia municipal.** Musiques de films, traditionnelles, pasos dobles, modernes, jazz, rock.



## L'ORCHESTRE NATIONAL DE BARBÈS

**GRATUIT** **Vendredi 27 juillet à 21h30, Jardin Public**

- **Concert der'Orquèstra Nacionau de Barbès.** L'Orchestre National de Barbès est né au « New Morning » en 1996. Depuis, cette joyeuse bande, mélange de musiciens nord africains, de portugais et de français d'en haut, d'en bas et d'à côté, sillonnent les scènes partout dans le monde. D'Olso à Tarbes ou de Londres à Montévideou les gens dansent et se laissent emporter par la french touch transmaghrebine du combo parisien.

«À la base de l'Orchestre National de Barbès, il y a toute une série de rencontres et de personnages hauts en couleurs. Youcef Boukella, tout d'abord, originaire d'un quartier d'Alger nommé Belcourt. Il débarque à Paris en pleine effervescence Raï et accompagne Cheb Mami et le jazzman Safy Boutella. Il y a aussi Larbi Dida, l'une des grandes voix des nuits arabes parisiennes, ou encore Aziz Sehmaoui, soufi nourri aux tempos africains et à la pop anglaise ; sans oublier Kamel, percussionniste et roi de la rime ragga, et enfin Fateh, récemment exilé d'Algérie. A ce noyau dur viennent s'ajouter les copains, les amis, ceux qui partagent la même vision.

## LA BRADERIE DES COMMERCANTS

**Vendredi 27 juillet & Samedi 28 juillet**

- **Era venta de sobras deths comerçants**

## BLOOMSBURY ENSEMBLE - «PIERRE ET LE LOUP - PROKOFIEV»

**GRATUIT** Samedi 28 juillet à 17h30, Parc Pommé

«The Bloomsbury Ensemble», groupe de six musiciens londoniens (flûtes, hautbois, clarinette, basson et cor - avec piano et clavecin) nous revient avec une belle œuvre, dans le cadre apaisant du Parc Pommé: le conte musical pour enfants «Pierre et le Loup», musique de Prokofiev, avec narration en français. D'autres musiques légères de Malcolm Arnold et Jim Parker seront jouées à l'issue.

→ [Spectacle familial](#)



→ Compagnie Cirqu'Hulon

## MARCHÉ DE NUIT DE STE-MARIE ANIMÉ PAR LA COMPAGNIE CIRQU'HULON

**GRATUIT** Samedi 28 juillet à partir de 20h, Parvis de la Cathédrale - **Marché de nuit de Santa Maria.** «Avez-vous déjà assisté à l'inauguration d'un kiosque à musique ?

Installez-vous! Vous allez revivre l'époque où les feux d'artifice étaient encore en noir et blanc !

Sous ce joli kiosque des bals populaires et des flonflons, avec beaucoup d'émotion, les trois saltimbanques du Cirqu'Hulon, musiciens, clowns, acrobates, vont dévoiler leur humanité et donc leurs malades, fausses certitudes et petits travers».



→ Bloomsbury Ensemble

## BLOOMSBURY ENSEMBLE - MUSIQUE CLASSIQUE

**GRATUIT** Dimanche 29 juillet à 21h, Cathédrale Ste-Marie

- **Musica classica.** Musique pour instruments à vent et piano de Mozart, Poulenc, Bach, et création mondiale d'une deuxième série de Chansons des Pyrénées de Daniel Basford.

## CINÉSITES - SOYEZ SYMPA, REMBOBINEZ

Mardi 31 juillet à 22h, Parvis de la Médiathèque

**GRATUIT** **Confluence des gaves**

Dans le New Jersey, Mike (Mos Def) est vendeur dans un vidéoclub vintage spécialisé dans la VHS. Un jour, son meilleur ami, Jerry (Jack Black) qui vit dans une caravane près d'une centrale électrique, se retrouve magnétisé après avoir tenté de saboter l'usine. Le hic, c'est que le lendemain, en entrant dans le vidéoclub, Jerry démagnétise et efface instantanément toutes les cassettes en rayon.

Seule solution pour sauver la face : réaliser eux-mêmes et avec les moyens du bord des copies des blockbusters tels "SOS Fantômes" ou "Retour vers le futur", en espérant que les clients n'y verront que du feu...

→ [Repli espace Lauhère en cas de pluie.](#)



➤ Botswana



➤ La Fabrique à Swing

## GRAND SPECTACLE - BALLET TRADITIONNEL « MAKGATHANELA THAPONG » - BOSTWANA

**GRATUIT** Jeudi 2 août à 21 h, Jardin Public

– **Balet traditionnel.** 25 danseurs et musiciens. Makgathana thapong est une formation relativement jeune. Formée en 2010, elle vient de Mahalapye, petite ville située à 200 km au nord de Gaborone, capitale du Botswana et exécute plusieurs types de danses : tsustsube, Hosana, Phathisi, Setapa...

## MARCHÉ DE NUIT DE STE-CROIX & ANIMÉ PAR LE GROUPE LA FABRIQUE A SWING

**GRATUIT** Vendredi 3 août à partir de 20 h, Place St-Pierre

– **Marché de nuit de Senta Crotz.** Ce swinguant trio de gratteurs de cordes et 40, sous la tutelle de maître Django, est allé fouiner dans les années 30 et 40 pour en rapporter des trésors : des valses manouche qui rendent amoureux, des standards piquants qui font battre la semelle, des chansons françaises connues depuis toujours et qui retrouvent avec bonheur leur habit d'origine, le swing ! Ça swingue méchamment, mais « à la française »...

## 5<sup>E</sup> GUITONADE

**Samedi 4 août, à partir de 19 h, Parvis de la Cathédrale**

Repas traditionnel à base de canard, animation musicale

→ Réservation Comité des Fêtes de St Grat : 06 86 15 95 60

ou 06 81 54 31 02 – repli salle Palas n°2 en cas de pluie.



➤ Palestine



➤ Akoz Duo

## GRAND SPECTACLE BALLET TRADITIONNEL «GIDOOOR» - PALESTINE

**GRATUIT** Mardi 7 août à 21 h, Jardin Public

– **Balet traditionnel.** 30 danseurs et musiciens. Créé au sein du centre culturel de la ville de Doha, cet ensemble est le fruit du travail d'une équipe de bénévoles, bien décidés à promouvoir la culture palestinienne à travers la danse folklorique.

## AKOZ DUO

**GRATUIT** Jeudi 9 août à 21h, Chapelle du Faget

– **Alto & Contrebasse.** Akoz Duo est un duo Alto et Contrebasse unique et innovant, à la croisée des cultures et des traditions musicales. Julie et Olivier Babaz, ayant chacun un riche parcours musical professionnel, se rejoignent pour jouer des compositions originales influencées par le jazz, les musiques du monde et la musique classique. Actifs et impliqués dans les lieux montréalais de concert et de diffusion du spectacle vivant, les deux musiciens ont à cœur de porter aussi leur musique dans des endroits inédits...

↳ Les Barbeaux



↳ Arco Iris



↳ Bulgarie



## LES BARBEAUX

**GRATUIT** **Vendredi 10 août à 21 h 30, Parvis de la Cathédrale**

Musiciens enthousiastes, gouailleurs de carrière, artisans de la scène et brocanteurs de la parole... on pourrait s'arrêter là pour parler d'eux ! Mais les Barbeaux, c'est un peu plus que ça. Leur univers est en expansion et au passage crée quelques mondes à visiter. Et comme il y a de la place dans la navette, ils vous y invitent. Eux, ils voyagent depuis 2003, de préférence sur des routes nouvelles où les rencontres se multiplient. La musique a cet effet-là, de créer l'attraction, dans tous les sens du terme. Les Barbeaux, c'est une énergie, un mouvement, une synergie. Ça tourbillonne, ça étincelle et ça s'emporte, mais ils savent aussi vous parler au creux de l'oreille, vous raconter des histoires, des histoires de gueule et des histoires de cœur, des vertes et des pas mûres...et même des pas fraîches quelque fois. Vous ne croyez pas tout ce qu'ils racontent, mais restez tout de même attentifs, car il y aura toujours dans leurs chansons un bout de la vie, un bout de votre vie.

## MARCHÉ DE NUIT DE NOTRE-DAME ANIMÉ PAR LA FANFARE ARCO IRIS

**GRATUIT** **Mardi 14 août à partir de 20h, Place de la Résistance**

- **Marché de nuit de Noste Dama.** Au détour d'une rue ou d'une place, 4 lutins lumineux vous plongent dans monde féérique et musical. Arco Iris vous invite à un voyage métissé, à une balade éclairée entre chants et percussions... Le spectacle déambule, se pose, et vous plonge dans un métissage aux influences brésiliennes, cubaines ou funky.

## GRAND SPECTACLE BALLET TRADITIONNEL «NAIDEN KIROV DE ROUSSE» - BULGARIE

**GRATUIT** **Vendredi 17 août à 21h, Jardin Public**

- **Balet tradiconau.** 45 danseurs et musiciens. En regardant ce programme, vous vous régalez avec les danses et les costumes de toutes les régions de Bulgarie. Cette grande diversité, cette richesse permettent de maintenir un très haut niveau artistique, un riche programme et répertoires comprenant tous les détails du folklore bulgare.

## GRANDE SEMAINE DES SPORTS BASQUES

### Samedi 18 août, Fronton Municipal

– **Gran Setmana deths esports bascos.** Finales des Championnats de France de pala et chistéra en fronton.

→ [Organisé par le Pilotari Club Oloronais](#)



## REQUIEM DE MOZART - PIERRES LYRIQUES

### Samedi 18 août à 21 h, Cathédrale Ste-Marie

Le Requiem est la dernière œuvre de Mozart. Les conditions de sa commande et de sa composition ont nourri bien des légendes autour de cette œuvre. Mozart, rattrapé par la mort pendant qu'il le composait, n'avait-il pas l'impression d'écrire sa propre messe des morts ?

Pourtant, au-delà de toute considération mystique, cette œuvre est avant tout le témoignage bouleversant d'un compositeur au sommet de son art et peut-être une forme de testament musical de l'un des plus grands génies de l'Histoire.

Les «Pierres Lyriques» présentent en la Cathédrale Sainte-Marie cette œuvre grandiose. Le chœur et l'orchestre des Pierres Lyriques seront dirigés par Samuel Jean, un des jeunes chefs français les plus en vue. Le quatuor de solistes sera composé de Laetitia Ithurbide, soprano, Esthel Durand, alto, François Rougier, ténor et de François Ithurbide, basse et chef du chœur.

→ [Entrée payante : 15€ - renseignements : 05 59 39 98 00](#)

## GARAZIKO KANTARIAK – CHORALE

### Mardi 21 août à 21 h, Cathédrale Ste-Marie

– **Corala.** Garaziko Kantariak, groupe mixte de St Jean-Pied de Port, existe depuis 42 ans. Chants populaires, Chants basques harmonisés à quatre voix, Chants français (etc.) au programme!

→ [Entrée payante : 8€ - renseignements : 05.59.39.98.00](#)

## GRAND SPECTACLE - BALLET FOLKLORIQUE DE DANSES RUSSES «KALINKA»

### **GRATUIT** Vendredi 24 août à 21 h, Jardin Public

– **Balet folkloric de danças russas.** 10 danseuses. Ce spectacle, présenté sous forme de voyage à bord du transsibérien, nécessitera 18 étapes à travers toute la Russie : danses tantôt solo, tantôt de groupe, et toujours rythmées ont chacune leurs propres costumes (60 tenues seront nécessaires pour ce concert). Elles vous amèneront de la lointaine et froide Sibérie à Saint-Pétersbourg en passant par le pays des chevaux, le Kazakhstan et par Moscou et sa très belle Place Rouge.

Chaque danse sera accompagnée d'une explication pour permettre au public de suivre ce périple de plus de 11000 kms à travers le folklore russe!



## PIERRE CASTILLOU «ENTRE TERRE ET BRONZE...»

**Du 2 au 15 juillet - Galerie Révol - de 14 h à 19 h**

→ **Sculptures.** L'artiste Samaritain revient dans sa ville pour une exposition de sculptures qui présentera une synthèse de son travail récent mais aussi plus ancien dans une rétrospective «Entre terre et bronze...».

Pierre Castillou est doublement connu des Oloronais. D'une part, pour ses sculptures monumentales, telle celle de la «La Légende de St Grat» qui s'élève sur le parvis de la Cathédrale Sainte-Marie ou encore celle du «Cinéma» sur le rond-point du Luxor. D'autre part, pour ses multiples livres, souvent illustrés par ses aquarelles tel son «Guide de l'Aragon», ou encore son dernier roman «L'incendie de Boukassa».

Cette exposition reflète plusieurs facettes de l'œuvre de l'artiste et montre les différentes matières utilisées : terre, plâtre, fer, technique mixte et bronze. Elle révèle aussi son souci de la stylisation, son approche épurée des formes, son minimalisme. Pour finir, elle dévoile ses influences artistiques : de l'art Roman à Giacometti, de Velázquez à Brancusi, de Goya à Zadkine...

→ [Entrée gratuite](#)



## ELISABETH MARIMBORDES «RUSSIE, UN SOLEIL EN HIVER»

**Du 16 au 30 juillet - Galerie Révol - de 14 h à 19 h**

→ **Photographies.** «Il faudrait plusieurs vies pour découvrir la Russie... Le plus grand pays du monde est une poésie à mes yeux. Il y a la langue russe, mélodieuse et douce, du miel pour mes oreilles. Il y a la neige qui endimanche les villes et les campagnes, il y a les paysages humains aux visages différemment beaux, il y a la nature sereine et sauvage qui rentre dans la peau. Les lacs et les rivières, les monts et les volcans, les plaines et les forêts se mêlent délicieusement. Il y a les églises rondes et rêveuses, les palais aux histoires nombreuses, les chants qui enflamment. Il y a le froid qui donne du sens au soleil, il y a le spectacle sans fin de la rue comme une cuisine à cœur ouvert...

L'hiver russe est une lumière et j'ai souhaité vous faire découvrir ses éclats de vie, de mélancolie, de mystère et de poésie à travers des paysages humains, sereins et urbains».

→ [Entrée gratuite](#)



## GEORGES VISAT «VISAT POUR UN VOYAGE SURREALISTE»

**Du 1 au 24 août - Galerie Révol - de 14 h à 19 h**

→ **Peintures, Gravures, Éditions d'art.** Georges Visat fut un des plus grands graveurs de cette deuxième moitié du XX<sup>ème</sup> siècle et certains, parmi les plus célèbres artistes, ne s'y sont pas trompés puisque c'est à lui qu'ils ont confié la réalisation de leurs gravures notamment, René Magritte, Max Ernst, Roberto Matta, Man Ray, Alberto Giacometti, Georges Braque et bien d'autres. Son atelier, rue du Dragon à Paris témoignait de cet extraordinaire foisonnement artistique du Saint-Germain-des-Près d'après guerre. En 1978, il s'installe dans le Béarn à Arzacq, village natal de son épouse. Cette exposition retrace les différentes périodes picturales et disciplines de l'artiste : graveur, peintre, éditeur d'art. Témoin majeur du mouvement surréaliste, sa peinture en est fortement imprégnée. De ses sons intra-terrestres au confin du cosmos, il nous invite à la découverte de ses mondes. Pour sa contribution au rayonnement de la culture française, il est promu en 1987 au grade d'Officier de l'Ordre des Arts et des Lettres.

→ [Entrée gratuite](#)



## EL CIRCULO FOTOGRAFICO - PHOTO CLUB DE JACA LES ARTS MATEURS - PHOTO CLUB D'OLORON

**Du 25 août au 8 septembre - Galerie Révol - de 14 h à 19 h**

Dans le cadre d'un échange artistique transfrontalier, les deux clubs photo ont décidé de croiser leurs regards en posant leurs objectifs sur les deux villes jumelles. Cette exposition commune, première du genre, viendra nous raconter comment nos amis espagnols voient, respirent et interprètent notre ville, et comment nos photographes oloronais ont décidé d'exprimer leurs vues sur Jaca. Des regards, des envies différentes, une véritable construction artistique entre les deux clubs, nous invitent d'ores et déjà à prendre date pour cet original et surprenant rendez-vous!

L'exposition à Jaca aura lieu au Palais des Congrès du 01 au 15 septembre.

→ [Entrée gratuite](#)



## MARDIS DE L'INSOLITE À «L'ANTI-MITES EXPOSE»

Un jardin, un sous bois pour les Mardis de l'Insolite en juillet et août où les amis, les amis d'amis, les vacanciers se retrouvent à 19 h pour un spectacle vivant offert : musique, théâtre, danse, slam, jazz, cirque!

C'est également en juillet et août tous les jours de 15 h à 19 h que la Galerie d'Art Contemporain de «L'Anti-Mites expose» vous invite à pousser la porte de sa grange...

→ Renseignements : 05 59 39 55 78 ou [antimites-expose.over-blog.com](http://antimites-expose.over-blog.com)

## SPORT VACANCES ÉTÉ 2012

### Du 09 juillet au 24 août

Des vacances sportives à la carte pour les 6 / 16 ans !

Faites votre choix dans une multitude d'activités que vous propose l'Office des Sports d'Oloron pour cet été 2012. Equitation, tennis, eau vive, escalade, sports collectifs, pelote basque, tir à l'arc, acrobbranche, escrime, école du cirque, etc. Et deux nouveautés cette année: judo et aikido!

Inscriptions à la mairie, du mercredi 20 juin au vendredi 22 juin, à partir de 9 h. Les autres jours, les inscriptions se poursuivent tout l'été à la Maison des Sports, place de la Résistance.

→ Programme et documents nécessaires à l'inscription sur notre site: [www.sports-oloron.fr](http://www.sports-oloron.fr) - rubrique Généralités - Les 6 / 16 ans - et à la Maison des Sports. Certificat médical OBLIGATOIRE pour l'inscription. Pas d'inscription par téléphone, ni courrier, ni internet.

Contact : Office des Sports - Place de la Résistance - 05 59 36 16 83

## PELOTE BASQUE ET TRADITION AU FRONTON MUNICIPAL

Les mercredis de Juillet et Août à partir de 18 h, le Pilotari Club Oloronais propose des démonstrations de Pala et chistera avec entrée gratuite ainsi qu'un «apéritif béarnais» pour goûter à la tradition locale.

→ Renseignements : 06 26 51 75 34

## LA NAVETTE

La Navette facilite vos déplacements entre les quartiers et le centre ville. Elle fonctionne du lundi au samedi de 7 h 50 à 12 h 30 et de 14 h à 18 h 15.

→ Renseignements : Hôtel de Ville, Place Clémenceau - tél. 05 59 39 99 99 - mail : [lanavette@oloron-ste-marie.fr](mailto:lanavette@oloron-ste-marie.fr)

## ILLUMINATIONS D'ÉTÉ

Durant tout l'été, à la tombée de la nuit, les ponts d'Oloron Ste-Marie et les rives des gaves font jaillir leurs plus beaux éclats de lumière. A voir et à revoir!

## DATES DE LA RENTRÉE

1 septembre : garburade.

7 septembre : départ du 56° Rallye des Cimes (spéciale : Bois de Bedat).

8 septembre : Fête des Associations / Foire de septembre.

15 et 16 septembre : Journées européennes du Patrimoine.

29 et 30 septembre : ouverture de la saison culturelle.

6 et 7 octobre : 6° Open d'escalade (24 h du Mur).

## MAISON DU PATRIMOINE

52, rue Dalmais | 10 h 30-12 h 30 / 15 h 30-18 h 30 sauf le mardi

L'ancienne imprimerie Marque abritée dans cette maison cosquée du XVIII<sup>e</sup> siècle est devenue un espace d'exposition permanente. Le premier étage a entièrement été réaménagé afin de présenter les personnages illustres d'Oloron Ste-Marie ainsi que les activités artisanales et industrielles de la ville. Les collections archéologiques, les traditions béarnaises, l'histoire du camp d'internement de Gurs et les vertus des plantes médicinales du jardin médiéval vous seront également dévoilées.

## TOUR DE GRÈDE

54, rue Dalmais | 10 h 30-12 h 30 / 15 h 30-18 h 30 sauf le mardi

Ce bâtiment médiéval (XIII<sup>e</sup> / XIV<sup>e</sup> siècle) qui servait de boutique puis de tour d'apparat a été restauré pour faire découvrir la variété et la richesse de la faune pyrénéenne dans une scénographie moderne. Le belvédère offre une vue panoramique sur la ville, ses environs et la chaîne pyrénéenne.

→ Tarifs : 3€ adulte - 1€ Oloronais - gratuit : enfant (-18 ans), étudiant, chômeur, handicapé - forfait 4€ pour les deux sites (Maison du Patrimoine + Tour de Grède)

## VISITES GUIDÉES LABELLISÉES VILLE D'ART ET D'HISTOIRE EN JUILLET ET AOUT :

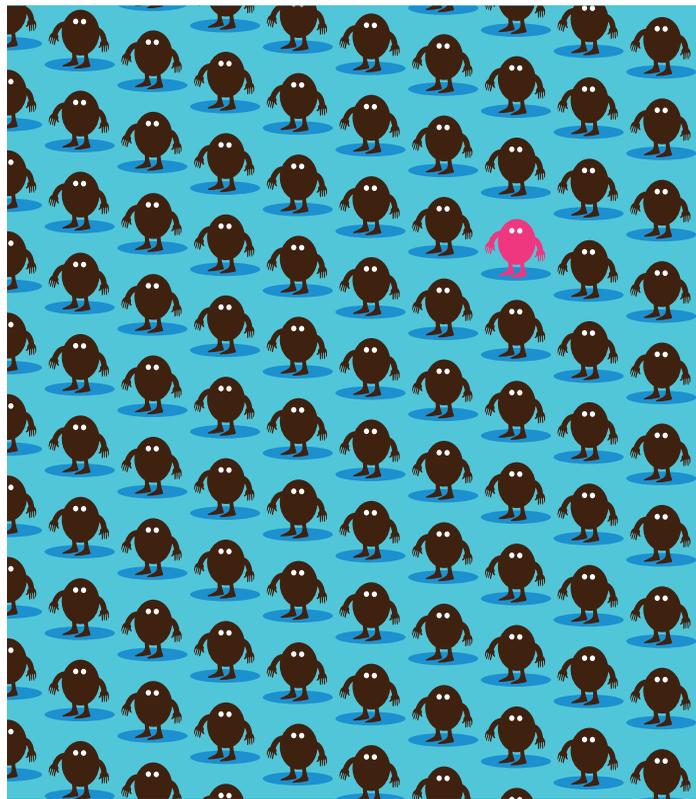
- Du Bourg médiéval à la confluence des gaves : du mardi au vendredi à 17h00;
- L'ancienne cité épiscopale : les mardis, jeudis et vendredis à 14h30, les mercredis à 10h00, 14h30 et 17h00;
- Sur les pas des évêques : d'avril à octobre, visite guidée sur demande - minimum 4 personnes;
- Lartigue 1910 : visite guidée les mardis, jeudis et vendredis à 10h00;
- Promenade au clair de lune : visite guidée les mardis à 21h00.

→ Tarifs : 3€ adulte - 1€ enfant (de 5 à 13 ans) - 1€ habitant de la CCPO - gratuit : étudiant, chômeur, handicapé, détenteur de la carte bénévoles.

Renseignements et réservations : Office de Tourisme du Piémont Oloronais Allées du compte de Tréville - 64 000 Oloron Ste-Marie - tél. +33 (0)5 59 39 98 00 - fax. +33 (0)5 59 39 43 97.

Sites : [www.tourisme-oloron.com](http://www.tourisme-oloron.com) - [www.fotosculinaires.com](http://www.fotosculinaires.com)

Mail : [oloron.tourisme@wanadoo.fr](mailto:oloron.tourisme@wanadoo.fr)



### Une production de la Mairie d'Oloron Ste-Marie

Direction Vie de la Cité - service culture - tél. 05 59 39 99 99 / programmation & organisation: **Laurent Paris** - [duci@oloron-ste-marie.fr](mailto:duci@oloron-ste-marie.fr) / régie générale: **Claude Ouidir** - [culture@oloron-ste-marie.fr](mailto:culture@oloron-ste-marie.fr) / administration & communication: **Maryline Capdaspe** - [associations@oloron-ste-marie.fr](mailto:associations@oloron-ste-marie.fr) / création graphique: **Studio Tricolore** / renseignements: Mairie d'Oloron : tél. 05 59 39 99 99 - Office de Tourisme : tél. 05 59 39 98 00



OLORON  
CULTURE

**Renseignements:**

**Mairie d'Oloron : tél. 05 59 39 99 99**

**Office de Tourisme : tél. 05 59 39 98 00**